

MARRËVESHJE MOBILITETI

Albanian Skills - NAT ASSOC. FOR SKILLS COMPET., me zyrë qendrore në Rruga Stanislav Zuber ND, 2, HY. 19 , 1001 Tirana - Albania, e përfaqësuar ligjërisht nga Ana Zacharian lindur në Durres më 26/07/1965 përcaktuar në vijim si “organizata dërguese”

dhe

Emri dhe Mbiemri i Mësuesit/Stafit

Data e lindjes

Kombësia

Adresa

Tel/Cel

E-mail

ËSHTË RËNË DAKORD SI MË POSHTË:

NENI 1 - OBJEKTI

1.1 Projekti Intervet WB do t’i mundësojë mbështetje financiare Pjesëmarrësit për realizimin e një periudhe mobiliteti jashtë vendit.

1.2 Pjesëmarrësi e pranon ndihmën financiare të treguar në Nenin 3 dhe ndërmerr plotësimin e periudhës së mobilitetit, siç parashikohet në Kushtet e Përgjithshme, që formojnë një pjesë integrale të kësaj marrëveshjeje.

1.3 Çdo modifikim i kësaj kontrate kërkohet dhe autorizohet nga të dyja palët përmes një letre zyrtare ose e-mail.

NENI 2 - PERIUDHA E VLEFSHMËRISË SË KONTRATËS DHE KOHËZGJATJA E MOBILITETIT

2.1 Kontrata hyn në fuqi me nënshkrimin e palës së fundit kontraktuese.

2.2 Periudha e mobilitetit do të ketë një kohëzgjatje prej 5 ditësh (+ 2 udhëtime) dhe do të mbahet në një periudhë midis 11/10/2020 - 17/10/2020.

2.3 Pjesëmarrësi merr mbështetje financiare për një periudhë prej 7 ditësh.

2.4 Certifikata/Certifikata e Trajnimit lëshuar nga organizata pritëse duhet të sigurojë dhe konfirmojë datat e fillimit dhe përfundimit të periudhës së mobilitetit.

NENI 3 - MBËSHTETJA FINANCIARE

3.1 Projekti Intervet WB siguron një kontribut për mbulimin e kostove të akomodimit, udhëtimit, transportit lokal dhe një kontribut për ushqimin, brenda limiteve të vendosura nga projekti. Organizata dërguese duhet të sigurojë që standartet e nevojshme të cilësisë dhe sigurisë janë përmbushur në sigurimin e kësaj mbështetjeje. Kontributi i lartpërmendur do të mbulohet drejtpërdrejtë nga partneri pritës dhe dërgues.

3.2 Ndjekja e të paktën 90% të orëve të programit të mobilitetit është e detyrueshme.

3.3 Mbështetja financiare ose pjesë e saj duhet të kthehet tek organizata dërguese në rast se Pjesëmarrësi nuk respekton dispozitat e kësaj kontrate. Nëse Pjesëmarrësi ndërpret periudhën e mobilitetit përpara afatit, ai/ajo duhet të rimbursojë shumën e kontributit tashmë të paguar dhe rezultati nuk mund të raportohet. Nëse Pjesëmarrësi nuk e ka përmbushur aktivitetin e mobilitetit për shkak të forcës madhore, të tilla raste duhen raportuar tek organizata dërguese dhe të pranohen nga ajo. Në rast mospranimi nga Komisioni Evropian, kthimi i shumës tek Organizata Dërguese do të bëhet në çdo rast nga Pjesëmarrësi.

NENI 4 - SIGURIMI

4.1 Pjesëmarrësi duhet të mbrohet nga mbulimi i përshtatshëm i sigurimit.

4.2 Për qëllime të mbulimit të sigurimit të shëndetit kundrejt problemeve shëndetësore, është përcaktuar një sigurim i dedikuar. Numri i sigurimit do të komunikohet përpara nisjes.

4.3 Për qëllime të mbulimit të sigurimit për përgjegjësinë civile, i cili mbulon çdo dëm të shkaktuar në punë nga Pjesëmarrësi, është përcaktuar një sigurim i dedikuar. Numri i sigurimit do të komunikohet përpara nisjes.

4.4 Për qëllime të mbulimit të sigurimit kundrejt aksidenteve të ardhura prej detyrave të Anëtarit në punë, është përcaktuar një sigurim i dedikuar. Numri i sigurimit do të komunikohet përpara nisjes, kostot e shëndetit janë të përjashtuara nga fushëveprimi i mbulimit të sigurimit lidhur me menaxhimin e sëmundjes. Për shembull, riatdhesimi, operacioni, trajtimi dentar nuk janë të mbuluara nga sigurimi por do të trajtohen sipas Nenit 4.2.

NENI 5 – INVESTIGIMI I PROJEKTIT

5.1 Pjesëmarrësi duhet të plotësojë dhe dërgojë një intervistë online në përfundim të periudhës së mobilitetit dhe në çdo rast brenda tridhjetë ditëve kalendarike që nga marrja e ftesës nga organizata dërguese për plotësimin e pyetësorit përkatës. Pjesëmarrësve të cilët nuk e kanë plotësuar dhe dërguar pyetësorin online, organizata dërguese ka të drejtën tu kërkojë rimbursim të plotë ose të pjesshëm të mbështetjes financiare të marrë dhe një rezultat jo të përgjegjshëm.

NENI 7 – LIGJI I ZBATUESHËM DHE GJYKATA KOMPETENTE

6.1 Kontrata rregullohet nga dispozita të përcaktuara nga Legjislacioni Kombëtar mbi grantet.

6.2 Gjykata kompetente, në përputhje me legjislacionin kombëtar, ka të drejtë të rregullojë çdo mosmarrëveshje midis organizatës dërguese dhe Pjesëmarrësit për sa i përket aplikimit, interpretimit dhe vlefshmërisë së dispozitave të kësaj kontrate, në rast se të tilla mosmarrëveshje nuk mund të zgjidhen miqësisht.

PROGRAMI I PUNËS PËR MOBILITETIN E STAFIT TË VET

Emri i pjesëmarrësit: _____
Fusha e arsimit profesional: (Psh. mësues i.. /staf/menaxher)
Institucioni Dërgues (Emri, Adresa): Albanian Skills, Rruga Stanislav Zuber ND, 2, HY. 19 , 1001 Tirana - Albania
Person kontakti (Emri, Funkzioni, e-mail): Ana Zacharian, albanianskills@gmail.com

I. DETAJE MBI PJESËMARRËSIN

II. DETAJE MBI PROGRAMIN E PROPOZUAR TË TRAJNIMIT JASHTË VENDIT

Organizata marrëse (Emri, Adresa): Da Vinci College, Leerparkpromenade 100, 3312 KW Dordrecht - The Netherlands
Person kontakti (Emri, Funkzioni, e-mail, tel): Andre Schoonhoven, andre.schoonhoven@gmail.com

Datat e planifikuara të fillimit dhe përfundimit të periudhës së mobilitetit:
11/10/2020 - 17/10/2020

- Programi i detajuar i periudhës së trajnimit:

Sunday, 11th October: arrival of participants, welcome to Dordrecht

Accommodation will be arranged and practical information about travelling to Dordrecht will be sent beforehand.

In the afternoon, we shall organise a short introductory programme with some cultural and historical aspects of the city, the oldest in the provinces of Holland (800 years old). This part of the programme will also be the opportunity for getting to know the other participants and some colleagues from Da Vinci College involved in the programme.

Monday, 12th October: Welcome to Da Vinci College

Start 09.00 hrs.

The morning programme will involve a broad introduction to (the history of) Da Vinci College and a visit to the Sustainability Factory.

Lunch 12.00 – 13.00 hrs

13.00 hrs. A short tour of the college campus and learning dialogue about the hybrid educational concept of Da Vinci College, theory and practice.

16.30 end of afternoon programme

Some time to relax. Dinner in one of our hybrid learning environments: LEO-restaurant

Tuesday, 13th October: job shadowing with your Dutch counterparts

Start 09.00 hrs

Introductions to counterparts. Job shadowing will involve accompanying your counterparts during their working day. The actual activities will depend on the timetables of teachers and schedules of managers, so this will be a varied programme. The participants will do the job shadowing in small groups, or individually, in order to enhance the experience

Lunch 12.00 – 13.00 hrs.

13.00 hrs. Job shadowing programme continues

16.00 hrs. Discussion with counterparts about the day's experiences

16.30 hrs. End of programme

17.30 hrs. Walking tour through the city centre of Dordrecht, and dinner

Wednesday, 14th October: Student services at Da Vinci College and a cultural excursion

Start 09.00 hrs.

Introduction to our student services centre. Participants will meet the colleagues working there in different disciplines. There will be a learning dialogue in which participants and Da Vinci colleagues exchange views and experiences and get to know everyday practices, comparing situations in the various countries and exchanging examples of good practices.

Lunch 12.30 hrs.

13.30 hrs. Departure for a cultural visit. There are various options in the region of Dordrecht and beyond. (e.g. a visit to the city of Rotterdam, a visit to the world famous cultural heritage site of Kinderdijk)

Thursday, 15th October: Job shadowing day 2, and fieldtrips to business partners

Start 09.00 hrs.

Introductions to counterparts. Job shadowing will involve accompanying your counterparts during their working day. The actual activities will depend on the timetables of teachers and schedules of managers, so this will be a varied programme. The participants will do the job shadowing in small groups, or individually, in order to enhance the experience

Lunch 12.00 hrs.

13.00 hrs. Departure for company visits to business partners

The region of Dordrecht has a wide range of industrial companies and institutions. Depending on possibilities of companies and the interests of participants there may be visits to a shipbuilding yard, logistics companies, hospital or childcare facilities, recycling company.

After the company visits participants will have free time, arranging their own dinner.

Friday, 16th October: working on learning goals, presentations and closure drinks

Start 09.00 hrs

Participants will work on their learning goals and presentations for their home colleges. They will meet (some of) the people they have interacted with during the week, in order to wrap up the visit. What have we learned on both sides? What would participants like to implement in their own college, and what could help them do so?

During the morning programme, there will also be an opportunity for a learning dialogue on subjects such as mobility and internationalisation, including methods of exchanging internationally without having to travel. Another interesting subject we might discuss would be the future of education in our respective countries in the post-corona era and after the lifting of lock down and trying to get back to the “new normal”. What solutions may we think of, for instance through virtual and distance learning?

Lunch 12.00 hrs

13.00 hrs. Presentations by participants. Participants will show each other their presentations.

Final evaluation of the visit by participants. Tips and tricks for future exchanges.

15.00 hrs. Farewell celebrations, closure drinks and goodbyes

Free time for participants, arranging their own dinner, preparations for departure on Saturday.

Saturday, 17th October: Departure day

PJESËMARRËSI

Firma e Pjesëmarrësit

.....

Data:

KUSHTE TË PËRGJITHSHME

Neni 1: Përgjegjësia

Secila palë kontraktuese përjashton tjetrën nga çdo përgjegjësi civile për dëme të pësuar nga ai ose stafi i tij si rezultat i zbatimit të kësaj kontrate, me kusht që dëmet të mos jenë rezultat i shkeljes serioze dhe të qëllimshme.

Pjesëmarrësi deklaron se është informuar mbi modalitetet korrekte të sjelljes gjatë eksperiencës jashtë vendit, ashtu si u prezantuan gjatë trajnimit para-shkollor.

Komisioni Evropian dhe stafi i tij nuk do të mbajnë përgjegjësi në rast ankesash lidhur me dëme të shkaktuara gjatë realizimit të mobilitetit. Rrjedhimisht, Komisioni Evropian nuk do të marrë në konsideratë asnjë ankesë për dëme nga secila prej palëve kontraktuese.

Neni 2: Tërheqja dhe përfundimi i kontratës

Në rast të shkeljes së kontratës nga Pjesëmarrësi, pa konsideruar pasojat që vijnë nga zbatimi i legjislacionit, organizata dërguese është ligjërish e autorizuar për përfundimin e kontratës pa formalitete të mëtejshme nëse pjesëmarrësi nuk ndërmer asnjë veprim brenda një muaji nga marrja e letrës së regjistruar.

Nëse pjesëmarrësi tërhiqet para kohe nga kontrata për arsye që nuk i atribuohen forcave madhore ose në rast se ai nuk respekton me dispozitat e kontratës, ai duhet të ripaguajë shumën e huasë tashmë të paguar.

Përkundrazi, në rast të përfundimit të kontratës nga Pjesëmarrësi për shkak të forcave madhore, (një situatë e paparashikueshme dhe përjashtimore përtej kontrollit të tij dhe që nuk i atribuohet gabimit ose neglizhencës), ky i fundit do të marrë shumën e huasë së llogaritur në proporcion me kohëzgjatjen e kontratës. Qëndrimi i tij jashtë vendit, bazuar në atë që përcaktohet në Nenin 2.2. Çdo shumë e mbetur duhet kthyer, përveç rasteve kur është rënë dakord ndryshe me organizatën dërguese.

Neni 3: Përpunimi i të dhënave

Të dhënat personale të përfshira në kontratë do të përpunohen në përputhje me Rregulloren (EC) Nr. 45/2001 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit mbi mbrojtjen e individëve lidhur me përpunimin e të dhënave personale nga organet e Komunitetit dhe transferimin e lirë të të dhënave. Të dhënat do të zbulohen vetëm për aktivitet që lidhen me implementimin dhe ndjekjen e kontratës nga organi dërgues, Agjencia Kombëtare dhe Komisioni Evropian, pa cënuar mundësinë e kalimit të të dhënave te

organet përgjegjëse për inspektime dhe auditime në përputhje me legjislacionin e Komunitetit (Gjykata e Audituesve ose Zyra Evropiane Anti-Mashtrim).

Pjesëmarrësi mund që, përmes kërkesës së shkuar, të ketë akses në të dhënat e tij personale dhe të procedojë me korigjimin e informacioneve të gabuara ose të paplota. Pjesëmarrësi mund të kërkojë çdo lloj informacioni lidhur me përpunimin e të dhënave të tij personale. Pjesëmarrësi mund të depozitohet një ankesë me Garantuesin për mbrojtjen e të dhënave sensitive duke vepruar konform me Dekretin Legjislativ n. 196/2003, lidhur me përpunimin e të dhënave tuaja nga agjencia dërguese dhe/ose nga Agjencia Kombëtare ose Mbikëqyrësi Evropian i Mbrojtjes së të Dhënave në lidhje me përdorimin e të dhënave nga Komisioni Evropian.

Neni 4: Kontrollat dhe Auditimet

Palët Kontraktuese marrin përsipër të sigurojnë të gjithë informacionin e kërkuar nga Komisioni Evropian ose çdo organ tjetër i autorizuar prej tyre me qëllim verifikimin e performancës së mirë të periudhës së mobilitetit në përputhje me dispozitat e kontratës.

Pjesëmarrësi është gjithashtu i gatshëm të marrë pjesë në veprimet e monitorimit dhe vlerësimit nga Komisioni Evropian në 24 muajt e ardhshëm pas datës së mbylljes së aktiviteteve të projektit dhe, brenda limiteve të mundësive të tij, t'i komunikojë organit çdo ndryshim të mundshëm të rezidencës së tij.

Për Pjesëmarrësin:

Emri dhe Mbiemri

Firma

Vendi dhe Data.....

Për organizatën dërguese:

Emri dhe Mbiemri i Përfaqësuesit Ligjor

Firma

Vendi dhe Data.....